KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

Coordination (2)

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 1e april 1959 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 mei 1938 betreffende de oprichting van een school voor criminologie in de Rijksuniversiteiten", heeft de 16e april 1959 het volgend advies gegeven :

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 1er avril 1959, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 10 mai 1938 relatif à la création d'une école de criminologie dans les universités de l'Etat", a donné le 16 avril 1959 l'avis suivant :

Het ontwerp-besluit dat aan de Raad van State is voorgelegd, strekt tot instelling van een wetenschappelijke graad en een wetenschappelijk diploma van doctor in de criminologische wetenschappen bij de universiteit te Luik. Met het oog hierop brengt het wijzigingen aan in het koninklijk besluit van 10 mei 1938 betreffende de oprichting van een school voor criminologie in de Rijksuniversiteiten.

De gevolgde methode lijkt niet zeer gelukkig, want het besluit dat op de twee universiteiten toepassing vindt, zal bepalingen bevatten die slechts op een ervan betrekking hebben.

Het tweede, derde en vierde lid van de aanhef leze men als volgt :

"Gelet op het koninklijk besluit van 29 juli 1869 tot algemene regeling van het toekennen van de wetenschappelijke en de erediploma's door de Rijksuniversiteiten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 februari 1896, bij het besluit van de Regent van 7 augustus 1945 en bij de koninklijke besluiten van 14 april 1953 en 3 oktober 1953;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 april 1927 betreffende de inschrijvingsrechten voor de examens voor de wetenschappelijke graden in de Rijksuniversiteiten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 juli 1927 , 18 maart 1955 en 12 december 1957;

.../...

Gelet op het koninklijk besluit van 10 mei 1938 betreffende de oprichting van een school voor criminologie in de Rijksuniversiteiten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 30 maart 1939 en 3 oktober 1953;".

De tekst die in artikel 1 van het ontwerp wordt voorgesteld, zou in de plaats kunnen komen van artikel 4, tweede lid, van het besluit van 10 mei 1938 dat, naar het oordeel van de gemachtigde ambtenaar, overbodig is.

De inleidende volzin leze men derhalve als volgt :

"Artikel 4, tweede lid, van het koninklijk besluit van 10 mei 1938 wordt door de volgende bepaling vervangen : ...".

De Raad van State stelt voor, artikel 2 van het ontwerp als volgt te lezen :

"Artikel 2.-

In artikel 5, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden "niemand wordt toegelaten tot dit examen van licentiaat ..." vervangen door de woorden "niemand wordt toegelaten tot het examen van licentiaat ...".

Artikel 5, tweede lid, van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

.../...

"In de school van de universiteit te Luik worden tot het examen van doctor in de criminologische wetenschappen toegelaten de houders van ... zich tijdens hun studiën onderscheiden hebben en wetenschappelijke werken hebben gepubliceerd".

In artikel 3 vervange men aan het slot van de voor artikel 7 voorgestelde tekst "overgemaakt" door "toegezonden".

Le projet d'arrêté soumis au Conseil d'Etat a pour objet de prévoir la création d'un grade et d'un diplôme scientifiques de docteur en sciences criminologiques à l'université de Liège. Il apporte à cette fin des modifications à l'arrêté royal du 10 mai 1938 créant une école de criminologie dans les universités de l'Etat.

La méthode suivie ne paraît pas heureuse; elle a pour effet qu'un arrêté applicable aux deux universités contiendra des dispositions qui ne concernent que l'une d'entre elles.

Les alinéas 2, 3 et 4 du préambule devraient être rédigés comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 29 juillet 1869 portant règlement organique de la collation des diplômes honorifiques et scientifiques par les universités de l'Etat, modifié par l'arrêté royal du 24 février 1896, l'arrêté du Régent du 7 août 1945 et les arrêtés royaux des 14 avril 1953 et 3 octobre 1953;

Vu l'arrêté royal du 14 avril 1927 fixant les droits d'inscription aux examens pour les grades scientifiques dans les universités de l'Etat, modifié par les arrêtés royaux des 20 juillet 1927, 18 mars 1955 et 12 décembre 1957;

Vu l'arrêté royal du 10 mai 1938 relatif à la création d'une école de criminologie dans les universités de l'Etat, modifié par les arrêtés royaux des 30 mars 1939 et 3 octobre 1953;".

.../...

Le texte proposé à l'article 1er du projet pourrait prendre la place de l'article 4, alinéa 2, de l'arrêté du 10 mai 1938 qui, de l'avis du fonctionnaire délégué, est inutile.

La phrase liminaire devrait, dès lors, être rédigée comme suit :

"L'article 4, alinéa 2, de l'arrêté royal du 10 mai 1938 est remplacé par la disposition suivante:...".

Le Conseil d'Etat propose de rédiger l'article 2 du projet comme suit :

"Article 2.-

A l'article 5, alinéa 1er, du même arrêté, les mots "Nul n'est admis à cet examen de licencié ..." sont remplacés par les mots "Nul n'est admis à l'examen de licencié ...".

L'article 5, alinéa 2, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante:"...(la suite comme au projet) ...".

A l'article 3 du texte néerlandais, il y a lieu de remplacer à la fin du texte proposé pour l'article 7, le terme "overgemaakt" par "toegezonden".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren : Messieurs :	A. VRANCKX,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	G. VAN BUNNEN, K. MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	L. FREDERICQ, J. LIMPENS,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw : Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VRANCKX.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. SAROT, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VRANCKX.

Le rapport a été présenté par M. J. SAROT, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A. VRANCKX.